

## فهرس

### الغلاف

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| صفحة الموضوع .....            | أ  |
| موافقة المشرف .....           | ب  |
| موافقة مجلس المناقشة .....    | ج  |
| الإقرار الأصلية .....         | د  |
| الشعار .....                  | هـ |
| الإهداء .....                 | و  |
| كلمة الشكر والتقدير .....     | ز  |
| دفتر الجداول .....            | ظ  |
| دفتر الملحق .....             | ي  |
| ملخص باللغة العربية .....     | ك  |
| ملخص باللغة الإنجليزية .....  | م  |
| ملخص باللغة الإندونيسية ..... | س  |
| فهرس .....                    | ف  |

ف

|   |           |
|---|-----------|
| <b>الباب الأول: المقدمة.....</b>              | <b>١</b>  |
| أ. خلفية البحث.....                           | ١         |
| ب. تحديد المسائل.....                         | ٨         |
| ج. مسائل البحث.....                           | ٩         |
| د. أهداف البحث.....                           | ٩         |
| ه. فوائد البحث.....                           | ١٠        |
| و. توضيح المصطلحات.....                       | ١١        |
| ز. البحوث السابقة.....                        | ٢٣        |
| ح. منهجية البحث.....                          | ٣١        |
| ١. المدخل ونوع البحث.....                     | ٣٢        |
| ٢. مصادر البيانات.....                        | ٣٣        |
| ٣. طريقة جمع البيانات.....                    | ٣٥        |
| ٤. طريقة تحليل البيانات.....                  | ٣٦        |
| ط. ترتيب البحث.....                           | ٤٠        |
| <b>الباب الثاني: فونيم اللغة العربية.....</b> | <b>٤٢</b> |
| أ. التعريف عن فونيم اللغة العربية.....        | ٤٢        |

|   |  |
|---|--|
| ب. تصنیف الفونیمات فی اللغة العربية ..... ٤٥  |  |
| ١. فونیم الحركات فی اللغة العربية ..... ٤٨  |  |
| ٢. فونیم الصوامت فی اللغة العربية ..... ٥٧  |  |
| ج. تحدید الفونیمات فی اللغة العربية ..... ٧٤  |  |
| <b>الباب الثالث: فونیم اللغة الإندونیسیة ..... ٨٧</b>   |  |
| أ. التعريف عن فونیم اللغة الإندونیسیة ..... ٨٧  |  |
| ب. تصنیف الفونیمات فی اللغة الإندونیسیة ..... ٨٩  |  |
| ١. فونیم الحركات فی اللغة الإندونیسیة ..... ٩٠  |  |
| ٢. فونیم الصوامت فی اللغة الإندونیسیة ..... ٩٧  |  |
| ج. تحدید الفونیمات اللغة الإندونیسیة ..... ١٠٨  |  |
| <b>الباب الرابع: أوجه التشابه و الاختلاف بين فونیم الحركات و الصوامت فی اللغة العربية و الإندونیسیة ..... ١١٢</b> |  |
| أ. منهجية التحلیل التقابلی بين اللغات ..... ١١٢   |  |
| ب. وصف فونیم الحركات و الصوامت فی اللغة العربية و الإندونیسیة ..... ١١٥   |  |
| ج. اختيار أوجه التشابه و الاختلاف ..... ١٢١   |  |
| د. أوجه التشابه و الاختلاف ..... ١٢٩  |  |

|   |     |
|---|-----|
| هـ. التنبؤات المتعلقة بالأخطاء أو الصعوبات .....                                  | ١٣٤ |
| <b>الباب الخامس: انعكاس التحليل التقابلی في فونيم اللغة العربية و الإندونیسية</b> |     |
| ١٣٨ ..... في تعليم اللغة العربية .....  |     |
| ١٣٩ ..... أ. الإنعکاس من الناحية النظرية .....                                    |     |
| ١٤١ ..... ب. الإنعکاس من الناحية المنهجية .....                                   |     |
| ١٦٦ ..... ج. الإنعکاس من الناحية العملية .....                                    |     |
| <b>الباب السادس: الخاتمة.....</b>   | ١٦٩ |
| ١٦٩ ..... أ. الخلاصة.....   |     |
| ١٧٣ ..... ب. الاقتراحات .....   |     |
| ١٧٥ ..... المراجع العربية.....  |     |
| ١٧٦ ..... المراجع الإندونیسية .....   |     |
| ١٨٠ ..... الملحقات .....  |     |